



**Силабус навчальної дисципліни**  
**«Теорія і практика навчання іноземних мов і культур**  
**у закладах вищої освіти»**

<b>Галузь знань</b>	<b>03 Гуманітарні науки</b>
<b>Спеціальність</b>	<b>035 Філологія</b>
<b>Рівень вищої освіти</b>	Другий (магістерський)
<b>Спеціалізація</b>	<b>035.081 Новогрецька мова та література (переклад включно)</b>
<b>Освітньо-професійна програма</b>	<b>Сучасні лінгвістичні і перекладознавчі студії та міжкультурна комунікація (новогрецька мова і друга іноземна мова)</b>
<b>Статус дисципліни</b>	Нормативна дисципліна
<b>Мова навчання</b>	Українська
<b>Семестр</b>	<b>II</b>
<b>Кількість кредитів ЄКТС</b>	<b>3</b>
<b>Форма підсумкового контролю</b>	<b>іспит</b>
<b>Викладач</b>	Зеня Любов Яківна, доктор педагогічних наук, доцент, професор кафедри педагогіки та методики навчання іноземних мов. Черниш Валентина Василівна, доктор педагогічних наук, професор кафедри педагогіки та методики навчання іноземних мов
<b>Анотація навчальної дисципліни</b>	Розкриваються основи методики формування іншомовної комунікативної компетентності студентів закладів вищої освіти (ЗВО) з урахуванням рекомендації Ради Європи з мовної підготовки. Відбувається формування методичного мислення, навчання аналізу професійної діяльності викладача іноземної мови і культури та свідоме оволодіння професійнометодичними знаннями, навичками і вміннями. Зміст навчальної дисципліни розкривається у трьох змістових модулях. У першому – подаються теоретичні засади методики навчання іноземних мов і культур у ЗВО в аспекті Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти 2018 р.: цілі, зміст, засоби і технології навчання іноземних мов і культур у

	<p>мовних ЗВО; вправи для навчання іноземних мов і культур. У другому – методика формування іншомовної комунікативної компетентності у ЗВО в аспекті Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти 2018 р.: методика формування мовних компетентностей; методика формування мовленнєвих компетентностей; методика формування лінгвосоціокультурної та навчально-стратегічної компетентностей у процесі формування іншомовних мовних і мовленнєвих компетентностей. У третьому – організація навчання іноземних мов і культур у ЗВО в аспекті Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти 2018 р.: практичне заняття (ПЗ) як основна форма освітнього процесу з іноземної мови (ІМ) у ЗВО; типи і види ПЗ; структура ПЗ; планування освітнього процесу з іноземної мови у ЗВО.</p>
<b>Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану)</b>	<p>3 кредитів ЄКТС; 90 год., у тому числі: лекції – 10 семінарські заняття – не передбачено практичні заняття – 20 год. самостійна робота – 60</p>
<b>Передумови до вивчення або вибору навчальної дисциплін</b>	<p>Знання теоретичних основ педагогіки, психології, лінгвістики, культурології.</p>
<b>Чому це цікаво/потрібно вивчати (мета)</b>	<p>Формування в студентів магістратури професійно-методичної компетентності викладача іноземної мови і культури з урахуванням Загальноєвропейських рекомендацій. Вона сприяє формуванню інтегральної компетентності фахівця, здатності розв'язувати складні завдання і проблеми в галузі методики навчання іноземних мов і культур в процесі професійної діяльності або навчання; формувати / вдосконалювати загальні та фахові компетентності, зазначені в освітній програмі.</p>

### **Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)**

#### ***Курс спрямований на розвиток у студентів таких загальних компетентностей:***

**ЗК 2.** Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

**ЗК 4.** Здатність бути критичним і самокритичним.

**ЗК 5.** Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

**ЗК 6.** Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

**ЗК 7.** Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

**ЗК 8.** Здатність працювати в команді та автономно.

**ЗК 9.** Здатність спілкуватися іноземною мовою.

**ЗК 10.** Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

**ЗК 11.** Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

**ЗК 12.** Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

**ЗК 13.** Здатність проведення досліджень на належному рівні.

***Дисципліна зорієнтована на набуття таких фахових компетентностей:***

- ФК 1.** Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.
- ФК 2.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
- ФК 3.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії новогрецької мови.
- ФК 6.** Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати новогрецьку мову, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
- ФК 7.** Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.
- ФК 9.** Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною, новогрецькою та другою західноєвропейською мовами.
- ФК 10.** Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
- ФК 13.** *Здатність використовувати системні знання мови для аналізу та синтезу ідей, застосовувати системні знання сучасних філологічних і перекладознавчих студій в професійній діяльності.*
- ФК 14.** *Володіння теоретичними основами використання новогрецької мови, включаючи фонетичні, граматичні, лексичні, стилістичні аспекти мови й мовлення.*
- ФК 16.** *Володіння граматиною, лексикою і фонетикою новогрецької мови на рівні С1 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання (Πιστοποίηση Επάρκειας Ελληνομάθειας του Κέντρου Ελληνικής Γλώσσας (Κ.Ε.Γ.)).*
- ФК 19.** *Здатність професійно застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації: лінгвістики, літературознавства, перекладознавства та оперувати базовою термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.*

### Чому можна навчитися (результати навчання з дисципліни)

1. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного, літературного та перекладознавчого матеріалу. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрямки і школи в лінгвістиці, педагогіці, літературознавстві та перекладознавстві.
2. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.
3. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення лінгвістики, педагогіки, літературознавства та перекладознавства. Чітко й виразно висловлювати думку, використовувати знання законів техніки мовлення української та іноземних мов: правильна постановка дихання, розвиток голосу, чітка і зрозуміла дикція, нормативна орфоепія.
4. Ефективно і компетентно брати участь в різних формах наукової комунікації (конференції, круглі столи, дискусії, наукові публікації) в галузі перекладознавства.
5. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти в галузі лінгвістики, літературознавства та перекладознавства.
6. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).
7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрямки і школи в лінгвістиці, педагогіці, літературознавстві та перекладознавстві.
8. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення

<b>Навчальна логістика (тематичний план)</b>	<p>Змістовий модуль 1. Теоретичні основи методики навчання іноземних мов у ЗВО Тема 1. Цілі, зміст, принципи і вправи для навчання іноземних мов і культур Тема 2. Система вправ і завдань для формування іншомовної комунікативної компетентності Тема 3. Технологія і засоби навчання іноземних мов і культур. Підручник/навчально-методичний комплекс з ІМ</p> <p>Змістовий модуль 2. Методика формування іншомовної комунікативної компетентності Тема 1. Структура іншомовної комунікативної компетентності. Тема 2. Методика формування лексичної і фонетичної компетентностей Тема 3. Методика формування граматичної компетентності Тема 4. Методика формування компетентностей в аудіюванні, читанні Тема 5. Методика формування компетентності в говорінні Тема 6. Методика формування компетентності в письмі</p> <p>Змістовий модуль 3. Організація навчання іноземних мов і культур у мовних ЗВО Тема 1. Особливості навчання іноземних мов і культур на різних рівнях (бакалаврський / магістерський) Тема 2. Типи і види практичних занять та їх планування Тема 3. Контроль і оцінювання рівня сформованості іншомовної комунікативної компетентності у ЗВО</p>
--	---

### Система оцінювання результатів навчання

**Семестрове оцінювання навчальних досягнень студентів має таку структуру:**

№ з/п	Види навчальної діяльності студента	Максимальна кількість балів
<b>1.</b>	<b>Аудиторна навчальна робота.</b>	<b>25</b>
<b>2.</b>	<b>Самостійна навчальна робота.</b>	<b>25</b>
<b>3.</b>	<b>Модульна контрольна робота</b>	<b>20</b>

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна та самостійна робота) здійснюється в національній 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються «0».

Контроль виконання **аудиторної роботи** здійснюється у вигляді опитування в усній формі, яке проводиться на кожному практичному занятті та включає в себе відповідь на теоретичне питання та виконання практичного завдання з тематики, що вивчалась протягом курсу.

Завдання **самостійної роботи** виконуються в письмовій формі. Однією з форм самостійної роботи є виконання індивідуальних завдань з перекладу текстів.

Критерії оцінювання аудиторної та самостійної навчальної роботи студента

**«Відмінно»:** Зміст відповіді: демонстрація повного розуміння та чітке визначення лінгвістичних термінів, компетентне визначення теоретичних засад та різних підходів до мовних явищ; вміння пояснити смислові, структурні, загальні та відмінні особливості мовних одиниць усіх рівнів та навести доречні приклади. Форма відповіді: коректна лексико-граматична та інформаційна презентація тексту, вільне володіння лінгвістичною термінологією, зв'язність та логічне послідовне

викладення матеріалу з дотриманням семантичних та формальних зв'язків між реченнями. Виконання практичного завдання: виконане студентом завдання відповідає вимогам комунікативно орієнтованого навчання і поетапного формування навичок та вмінь.

**«Добре»:** Відповідь повна, зрозуміло викладена, однак містить неповну ілюстрацію понять, невдалі приклади, зайву інформацію. Допускається 3-4 граматичних або лексичних помилок. Виконання практичного завдання: виконане студентом завдання відповідає вимогам комунікативно орієнтованого навчання і поетапного формування навичок та вмінь.

**«Задовільно»:** Відповідь є правильною по суті, однак неповною (через відсутність пояснень, прикладів). Допускається 6-8 мовних помилок. Виконання практичного завдання: виконане студентом завдання частково не відповідає вимогам комунікативно орієнтованого навчання і поетапного формування навичок та вмінь.

**«Незадовільно»:** Відповідь не відображає суті питання, не містить основних термінів та їх визначень, не проілюстрована доречними прикладами, або витлумачена у спотвореній формі. У відповіді студента присутні більше ніж 9 мовних помилок. Виконання практичного завдання: виконане студентом завдання не відповідає вимогам комунікативно орієнтованого навчання і поетапного формування навичок та вмінь.

**Підсумковий модульний контроль** проводиться у вигляді написання модульної контрольної роботи, що спрямований на всебічну і комплексну перевірку обсягу, рівня та якості засвоєння знань, навичок та вмінь, визначених у програмі навчальної дисципліни.

**Модульна контрольна робота** оцінюється в 4-бальній системі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)). Ці оцінки трансформуються в рейтинговий бал за МКР, який максимально може становити 20 балів за системою ECTS. Неявка на МКР – 0 балів. **Семестровий рейтинговий бал** є сумою рейтингового балу за роботу протягом семестру і рейтингового балу за МКР.

**Підсумковий семестровий контроль** навчальних досягнень студентів з дисципліни «Теорія літератури» здійснюється у формі іспиту (I семестр).

Іспит відбувається в усній формі і проводиться за білетами, кожен з яких містить 3 питання. Оцінювання відповідей здійснюється відповідно до вимог з конкретних складових іспиту. За іспит виставляється оцінка, яка дорівнює середньому арифметичному балу за всі три завдання, округленому до цілого числа і трансформується в екзаменаційний рейтинговий бал у такий спосіб:

«відмінно» 30 балів

«добре» 23 бали

«задовільно» 18 балів

«незадовільно» 0 балів

**Підсумкова оцінка** за дисципліну виставляється за підсумковим рейтинговим балом (сума семестрового рейтингового балу (сума рейтингового балу за роботу протягом семестру і рейтингового балу за МКР) та екзаменаційного балу).

<b>90 – 100 балів</b>	<b>A</b>
<b>82 – 89 балів</b>	<b>B</b>
<b>74 – 81 бал</b>	<b>C</b>
<b>64 – 73 бали</b>	<b>D</b>
<b>60 – 63 бали</b>	<b>E</b>
<b>59 балів і нижче</b>	<b>FX.</b>

#### Політика курсу

Студент вважається допущеним до семестрового контролю, якщо він виконав усі види робіт, що передбачені робочою програмою навчальної дисципліни. Незалежно від форми здобуття другого рівня вищої освіти (денної і заочної) студенти зобов'язані відвідувати аудиторні заняття і проходити всі форми поточного та підсумкового контролю, передбачені робочою програмою



	<p>навчальної дисципліни. У разі неможливості студентів заочної форми здобуття освіти відвідувати всі аудиторні заняття з об'єктивних причин, вони подають виконані завдання у письмовому вигляді. Якщо студенти денної форми здобуття вищої освіти через поважні причини (хвороба, надзвичайні сімейні обставини тощо) не можуть відвідувати певну кількість аудиторних занять, вони мають їх відпрацювати. Процедуру і форму відпрацювання студентами денної форми здобуття освіти пропущених занять із навчальної дисципліни визначає кафедра педагогіки і методики навчання іноземних мов. Інформація щодо конкретних графіків відпрацювання пропущених занять з дисципліни і критерії оцінювання доводиться до відома студентів. Під час виконання письмових робіт не допустимо порушення академічної доброчесності. Основні види відповідальності студентів за порушення академічної доброчесності: повторне проходження оцінювання (виконання практичного завдання, контрольна робота, залік тощо)</p>
<p><b>Рекомендована література</b></p>	<p>Основна література</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Майер Н. В. Формування методичної компетентності у майбутніх викладачів французької мови: теорія і практика: Монографія. К. : Вид центр КНЛУ, 2015. – 472 с.</li> <li>2. Методика викладання іноземних мов та їх аспектів у вищій школі: підручник / О. Б. Тарнопольський, М. Р. Кабанова. – Дніпро: Університет імені Альфреда Нобеля, 2019. – 256 с.</li> <li>3. Методика формування міжкультурної іншомовної комунікативної компетенції: Курс лекцій: [навч.-метод. посібник для студ. мовн. спец. осв.-квал. рівня «магістр»] / Бігич О. Б., Бориско Н. Ф., Борецька Г. Е. та ін. / за ред. С. Ю. Ніколаєвої. К. : Ленвіт, 2011. 344 с.</li> <li>4. Ніколаєва С. Ю., Бориско Н. Ф., Майер Н. В. Методика навчання іноземних мов і культур в європейському контексті у закладах вищої освіти: навчально-методичний посібник для студентів магістратури. Київ : Видавничий центр КНЛУ, 2019. – 100 с.</li> <li>5. Сучасні технології навчання іноземних мов і культур у загальноосвітніх і вищих навчальних закладах: Колективна монографія / С. Ю. Ніколаєва, Г. Е. Борецька, Н. В. Майер, О. М. Устименко, В. В. Черниш та інші; [за ред. С.Ю.Ніколаєвої; техн. ред. І. Ф. Соболевої]. К.: Вид. центр КНЛУ, 2015. – 444 с.</li> <li>6. Тарнопольський О.Б., Кожушко С.П. Методика навчання студентів вищих навчальних закладів письма англійською мовою. Вінниця: Нова книга, 2008. – 288 с.</li> <li>7. Maiier, N., &amp; Koval, T. How to develop digital competence in pre-service FL teachers at university level. Новітня освіта. – 2021. – 8(18). – p. 11–18.</li> <li>8. Maiier, N. Distance learning technologies in organizing self-study work of students majoring in philology // Information Technologies and Learning Tools – 2017. – Vol. 59. – № 3. – p. 96-102.</li> <li>9. Maiier, N., &amp; Ustymenko, O. Modern methods and technologies for developing pre-service foreign language and culture teachers' methodological competence // Advanced Education. – 2018. – Issue 10. – p. 12-20.</li> <li>10. The Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment,:Companion Volume with New Descriptors. Education Department, Council of Europe, 2018. – 235 p.</li> </ol> <p>Додаткова література</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Бориско Н.Ф. Концепция учебно-методического комплекса для</li> </ol>

	<p>практической языковой подготовки учителей немецкого языка (на материале интенсивного обучения): Монография. К.: Изд. Центр КДЛУ, 1999. 268 с.</p> <p>2. Бориско Н.Ф. Сам себе методист или советы изучающему иностранные языки. – К.: "Фирма "Инкос". 2001. 267 с.</p> <p>3.Задорожна І.П. Організація самостійної роботи майбутніх учителів англійської мови з практичної мовної підготовки: монографія. Тернопіль: Видво ТНПУ, 2011. 414 с.</p> <p>4. Методика навчання іноземних мов і культур: теорія і практика: підручник для студ. класичних, педагогічних і лінгвістичних університетів / Бігич О. Б., Бориско Н. Ф., Борецька Г. Е. та ін. / за загальн. ред. С. Ю. Ніколаєвої. К. : Ленвіт, 2013. 590 с.</p> <p>5. Морська Л.І. Інформаційні технології у навчанні іноземних мов: Навчальний посібник. Тернопіль: Астон, 2008. 256 с.</p> <p>6. Ніколаєва С.Ю. Основи сучасної методики викладання іноземних мов (схеми і таблиці): Навчальний посібник. К.: Ленвіт, 2008. 285 с.</p> <p>7. Професійно-практична підготовка майбутніх викладачів вищої школи: педагогічна практика, науково-асистентська практика / Укл.: Соловей М. І., Кудіна В. В., Демчук В. С., Майєр Н. В., Спіцин Є. С. [Вид. 4-е доп.]. К.: Ленвіт, 2014. 171 с.</p> <p>9. Funk H., Kuhn Chr. u.a. Aufgaben, Übungen, Interaktion. Deutsch lehren und lernen. München: Klett – Langenscheidt, 2014. 184 S.</p> <p>10.García M. Creación de materiales para la expresión y la interacción orales. // Materiales, estrategias y recursos para la enseñanza del español como 2/L. Madrid: ARCO/LIBROS. 2011. 329 p.</p> <p>11. Hadfield J., Hadfield Ch. Introduction to Teaching English. Oxford, 2010. 176 p.</p> <p>12. Harmer J. The Practice of Language Teaching. Longam, 2004. 370 p.</p> <p>13. Rösler D., Würffel N. Lernmaterialien und Medien. Deutsch lehren und lernen. – München: Klett – Langenscheidt, 2014. 189 S.</p>
<p><b>Додаткові ресурси</b></p>	<p>1. Електронна бібліотека України. Наука і освіта. Режим доступу: <a href="https://uateka.com/uk/article/science">https://uateka.com/uk/article/science</a></p> <p>2. Львівська національна наукова бібліотека України імені В. Стефаника. Режим доступу: <a href="http://www.lsl.lviv.ua/index.php/uk/resursi-i-fondi/elektronniresursy/">http://www.lsl.lviv.ua/index.php/uk/resursi-i-fondi/elektronniresursy/</a></p> <p>3. Національна бібліотека України імені В.І. Вернадського. Режим доступу: <a href="http://www.nbuv.gov.ua/">http://www.nbuv.gov.ua/</a></p> <p>Сайти видань кафедри педагогіки, методики викладання іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій</p> <p>Вісник КНЛУ. Серія "Педагогіка та психологія". Режим доступу: <a href="http://visnykpedagogy.knlu.edu.ua">http://visnykpedagogy.knlu.edu.ua</a></p> <p>Науково-методичний журнал «Іноземні мови». Режим доступу: <a href="http://fl.knlu.edu.ua">http://fl.knlu.edu.ua</a></p>